

УДК 81.282(470.51)

*Е.А. Жданова***СЕМАНТИКА ГЛАГОЛА *ЖИТЬ* В РУССКИХ ГОВОРАХ УДМУРТИИ**

Статья посвящена анализу семантических особенностей, которые отмечены у глагола *жить* в русских говорах Удмуртии. Как показал анализ материала корпуса русских говоров Удмуртии, данный глагол встречается в контекстах, указывающих на значения, отличные от известных в литературном языке. В связи с необходимостью уточнения разметки корпуса и создания словаря русских говоров Удмуртии требуется определение семантики данного глагола. Установить семантические особенности диалектного слова позволяют как лингвистические факторы: синтаксическая роль и лексическая сочетаемость, – так и экстралингвистические: ареал специфических употреблений глагола, исторические сведения о заселении данной территории, религиозные и мировоззренческие особенности носителей говоров. Для анализа привлечен материал различных лексикографических источников, а также этимологические сведения. В результате исследования складывается представление о возможности двойного толкования семантики анализируемого диалектного слова: с одной стороны, с точки зрения его реализации в говоре, как синкретичной единицы, с другой, – с точки зрения его лексикографического представления, как совокупности лексико-семантических вариантов.

*Ключевые слова:* русские говоры Удмуртии, корпус диалектных текстов, семантика диалектного слова, старобрядческие говоры, диалектная лексикография.

DOI: 10.35634/2412-9534-2021-31-2-230-235

Описание семантики диалектного слова остается актуальным вопросом современной лингвистики. Его решение необходимо не только с теоретической точки зрения, для углубления понимания возможностей языкового плана содержания, но и для решения практических задач, например, лексикографического представления диалектных слов. В данной работе эта проблема рассматривается в связи с необходимостью уточнения «лексической» разметки текстов мультимедийного корпуса русских говоров Удмуртии и последующего составления словаря русских говоров Удмуртии [2].

Проблема семантической интерпретации словарного состава говоров связана с такими факторами, как устный характер речи, отсутствие кодифицированного употребления слов, а также пространственная дифференциация семантически различных употреблений, для интерпретации которых в качестве омонимов, лексико-семантических вариантов или оттенков значения должно быть проведено отдельное исследование. «Диалектное слово как единица современных лексических диалектных систем функционирует в очень сложных условиях. На его употребление влияет и сложность современных диалектных систем, обусловленная устной формой бытования этих систем, их взаимодействием, влиянием литературного языка и соседних языков, и ряд экстралингвистических факторов» [4, с. 78]. Дополнительная сложность исследования заключается в том, что диалектолог, не являющийся носителем изучаемого говора, для анализа может использовать только ограниченное количество записей речи, контекстов, которые зачастую не имеет возможности уточнить, что повышает риск их неверной интерпретации [6].

Глагол *жить* относится к базовой лексике русского языка. «Корень \*gi- - один из самых ярких и значимых в русском языке. Слова с этим древним корнем обозначают такие жизненно важные действия, понятия, предметы, признаки, как жить, жизнь, живот, жила, живой, выживаемость и другие» [5, с. 4].

Как и многие единицы базовой лексики, этот глагол имеет разветвленную семантическую структуру. По данным Большого толкового словаря русского языка [1], в современном русском литературном языке глагол *жить* имеет следующие значения:

1. Существовать, быть живым. // Вести деятельную жизнь; пользоваться жизнью, наслаждаться ею.
2. кем-чем. Быть поглощённым чем-л., увлечённым кем-, чем-л., считать что-л. главным в жизни.
3. Вести тот или иной образ жизни. // чем и на что. Поддерживать своё существование чем-л.
4. Пребывать, проживать где-л. // Обитать где-л., населять что-л.; водиться где-л. (о животных). // Вести жизнь общую с кем-л., среди кого-л.; проживать совместно. // (с предлогом в и предлож. падежом мн. числа или с тв. падежом ед. числа сущ., обозначающего род занятий). Устар. Работать, слу-

жить в качестве кого-л., проживая в доме хозяина. 5. с кем. Разг. Находиться с кем-л. в любовной связи. 6. Быть, находиться, иметься.

«Семантически емкий глагол *жить* восходит к праславянскому \**ziti*. История слова *жить* связана с постепенным расширением его семантического объема, что привело к чрезвычайно широкому спектру значений глагола *жить* на современном этапе развития. Слово *жить*, судя по данным исторических словарей, развилось из синкретичного древнерусского *жити* 'существовать', 'пастись', 'кормиться', 'обитать'» [5, с. 10].

В Словаре русских народных говоров у глагола *жить* и его лексикализованных форм отмечено более двадцати значений, выявленных в различных диалектах [8, вып. 9, с. 194-197], однако сведений об употреблении данного глагола на территории современной Удмуртии в этом источнике нет.

Корпус русских говоров Удмуртии, на материале которого проводится настоящее исследование, содержит записи диалектной речи, сделанные в различных районах республики во второй половине XX – начале XXI вв. Сейчас корпус представляет собой более 9300 скан-копий страниц письменных текстов, записанных в 164 населенных пунктах Удмуртии.

При анализе записей речи диалектоносителей было отмечено нестандартное употребление глагола *жить*, которое проявляется в необычной лексической и грамматической сочетаемости форм данного глагола, что указывает на его семантические особенности, не характерные для литературного языка. В случае анализа семантики диалектного слова его сочетаемость с определенной лексико-семантической группой и грамматические особенности могут считаться одним из маркеров, указывающих на определенную семантическую роль слова.

Примеры специфического употребления глагола *жить* отмечены в 20 населенных пунктах северной части Удмуртии. Отмечено 60 примеров в речи 48 информантов. Четкого распределения семантических вариантов по населенным пунктам или информантам нет.

Прежде всего обращают на себя внимание контексты, в которых формы глагола *жить* выступают в качестве сказуемого при подлежащем, выраженном неодушевленным существительным. Такая сочетаемость нехарактерна для глагола, корень которого этимологически связан с описанием существования живого организма.

В говорах отмечено 20 примеров сочетания глагола *жить* с названиями растений, ягод, грибов:

*В лесу всяки грибы живут: рыжики, путики, мы их тока не берем, горьковаты оне, пуце на дорожках живут* (д. Базаны, Балезинский р-н),

*Клюква живёт, малина живет* (д. Новые Зятцы, Игринский р-н),

*Боровые ягоды здесь живут и черница* (д. Большие Чуваши, Красногорский р-н),

*Горох у нас живёт, один белый, на поле не сеют только, нонче уж нету гороху* (с. Кулига, Кезский р-н).

В данных контекстах глагол *жить* имеет значение 'расти, иметься'. Такое значение у этого глагола зафиксировано и в Словаре русских народных говоров. По данным словаря, такое употребление глагола *жить* отмечено в Кировских, Нижегородских, Архангельских и некоторых сибирских говорах [8, вып. 9, с. 194].

В 12 примерах зафиксировано употребление глагола *жить* в значении 'быть, существовать'. На своеобразие семантики указывает то, что во многих примерах глагол *жить* выступает как полужнаменательный в конструкциях с прилагательным в роли именной части составного именного сказуемого при неодушевленном существительном в функции подлежащего:

*Процедим, бражка вкусная живёт... без дрожжей она слаще живёт* (с. Кулига, Кезский р-н),

*Заплот он плотный живёт, заборки из досочек* (д. Степаненки, Кезский р-н),

*Молоко сперва жёлтое живёт, молозиво и есь* (д. Шляшор, Кезский р-н).

В других примерах глагол *жить* в данном значении указывает на существование объекта, может быть опущен без ущерба для смысла предложения:

*40 человек жила деревня-то* (д. Андреевцы, Балезинский р-н),

*Хоть какая засуха, жар живёт, всё равно вода есь <в ключе>* (с. Кулига, Кезский р-н),

*Вместо пальта-то полушубки живут* (д. Степаненки, Кезский р-н).

По данным Словаря русских народных говоров, аналогичное употребление глагола *жить* было зафиксировано в Тамбовской, Курской, Ярославской, Симбирской губерниях, в говорах Севера европейской части России, на Урале и в Сибири [8, вып. 9, с. 194].

В 6 примерах глагол *жить* используется при подлежащем, обозначающем праздник:

*Рождество живёт зимой* (д. Базаны, Балезинский р-н),

*Двенадцатого живёт-от он, Петров-от день* (д. Мазаи, Кезский р-н).

В Словаре русских народных говоров отмечено аналогичное употребление этого глагола ('бывать, иметь место') в Зауралье и Сибири [8, вып. 9, с. 194].

В 6 примерах, записанных в русских говорах Удмуртии, глагол *жить* употребляется в предложениях с обстоятельственным компонентом, указывающим на место нахождения субъекта предложения. Составители Словаря русских народных говоров описывают семантику глагола *жить* в таких употреблениях как 'находиться, быть расположенным || находиться, иметь где-либо местонахождение' [8, вып. 9, с. 194], если речь идет о неодушевленном предмете, например:

*Тут занавески живут* (д. Юклята, Кезский р-н),

*Веник-то в углу живет* (д. Андреевцы, Балезинский р-н),

При употреблении глагола *жить* в аналогичной конструкции с наименованием лица его значение можно определить как 'находиться, пребывать (обычно недолго) в бане, горнице, дома и т.д. (о человеке)' [8, вып. 9, с. 194]:

*На печке зимой живу, шибко холодно зимой быват* (с. Кулига, Кезский р-н),

*Три года в плену жил* (д. Сырдяны, Увинский р-н).

По данным Словаря русских народных говоров, глагол *жить* в таком употреблении зафиксирован преимущественно на русском Севере и за Уралом.

В 3 записях, сделанных в Удмуртии, глагол *жить* употребляется в значении 'быть в наличии, иметься' [8, вып. 9, с. 194]. Конструкции с глаголом *жить* в данном случае синонимичны литературному У (N<sub>2</sub>) есть + N<sub>1</sub>:

*Двое дети уже у ней живут* (д. Андреевцы, Балезинский р-н),

*Мать жила, отец у меня не был совсем* (с. Кулига, Кезский р-н),

*У жениха живет отец, мать* (с. Сизёво, Кезский р-н).

Особенностью русских говоров Удмуртии в данном случае является употребление глагола с одушевленными существительными. В Словаре русских народных говоров приводятся примеры с глаголом *жить* в этом значении с неодушевленными существительными в тверских, архангельских, беломорских говорах и в южных районах Красноярского края.

В русских говорах Удмуртии отмечено 13 примеров, в которых глагол *жить* и его морфемные дериваты (*живать, доживать, прожить, отжить*) используются в качестве сказуемого при подлежащем, обозначающем лицо, в значении 'работать, служить' [8, вып. 9, с. 195]. В большинстве случаев глагол *жить* в указанном значении имеет при себе актуализатор «кем» или «в ком», обозначающий род занятий, должность, что близко устаревшему литературному употреблению 'Работать, служить в качестве кого-л., проживая в доме хозяина':

*Конюхом жила, телятницей жила, курятницей жила, а теперь чо, уж негодная стала* (д. Марчёнки, Балезинский р-н),

*Колхозы стали, у меня свёкор, 67 лет ему было, председателем жил* (д. Андреевцы, Балезинский р-н),

*Колхозница я, четыре года жила в кладовщиках* (с. Кулига, Кезский р-н).

В других случаях на данное значение глагола *жить* указывают слова, обозначающие место службы:

*Я 25 годов на ферме отжила* (д. Мазаи, Кезский р-н),

*На фронте прожил четыре года* (д. Миронята, Кезский р-н).

Диалектологические исследования, в том числе изучение лексико-семантических характеристик говоров, предполагают учет экстралингвистических факторов. Лингвогеографический анализ употребления глагола *жить* в русских говорах Удмуртии показал, что его специфическое использование зафиксировано только в северной части региона, входившей в Глазовский уезд Вятской губернии. Однако в северо-западной части республики (Глазовский, Юкаменский, Ярский районы) это явление не отмечено. Нет аналогичных примеров и в Дебесском районе – одном из северных районов восточной части Удмуртии. В то же время треть всех примеров записана в селе Кулига Кезского района, которое является центром старообрядчества Удмуртии. При более внимательном рассмотрении нелингвистической информации о населенных пунктах, где записаны анализируемые примеры, выяснилось, что во многих из них (села Балезинского, Кезского районов, д. Курья Красногорского района) есть старообрядческие общины. Наличие единичных примеров в других точках можно объяснить пе-

реселением жителей, отдельных семей старообрядцев. Религиозный фактор объясняет и отсутствие фиксаций специфических употреблений глагола *жить* в указанных выше северных районах Удмуртии: через эти территории проходили и проходят крупные дороги (например, Сибирский тракт в Дебесском районе), вдали от которых селились старообрядцы, опасаясь обнаружения и гонений.

Таким образом, специфическая семантика глагола *жить*, отмеченная в Удмуртии, вероятнее всего, связана со старообрядческими говорами, которые являются архаичными и консервативными, имеют черты языка той территории, откуда пришли поселенцы, в данном случае это говоры Новгородской, Архангельской, Нижегородской земель.

Аналогичная семантика глагола *жить* отмечена и в Словаре пермских говоров [7, т. 1, с. 354-355], зачастую на территориях, близких к границе с Удмуртией, с упомянутыми ранее Кезским и Базинским районами. Как известно, в Пермском крае также проживает большое количество старообрядцев, поэтому религиозная обусловленность семантики глагола *жить* в пермских говорах в данном случае тоже возможна.

Как отмечает М. О. Шахов, важной особенностью старообрядческого мировоззрения является представление о целостности человеческого бытия, неразделимой связи между материальным и идеальным началами [9], что могло стать основой для представления о существовании неодушевленных предметов как о жизни, что отразилось на семантическом своеобразии глагола *жить* в языке носителей данной философии.

Некоторые исследователи старообрядческих говоров отмечают, что ряд слов в них «отличается от соответствующих слов русского литературного языка или просторечия более широкой семантикой, совпадая с ними по фонемному составу» [10, с. 198]. С другой стороны, на диффузный характер семантики диалектного слова в целом указывает, например, Т. С. Коготкова. Диффузией (синкретизмом) семантики Т. С. Коготкова называет «такое свойство, когда отдельные, частные смыслы слова, элементы, так взаимно проникают друг в друга, что их трудно расчленивать на самостоятельные значения» [3, с. 19]. Соответственно, выявленное семантическое своеобразие глагола *жить* можно объяснить как особенностями бытования диалектного слова в целом, так и спецификой мировоззрения носителей старообрядческих говоров.

По нашему мнению, семантика глагола *жить* в русских говорах Удмуртии может быть описана двояким образом, исходя из специфики, целей и задач исследования. Если рассматривать семантическую структуру данного глагола с точки зрения лексикографического представления в региональном диалектном словаре дифференциального типа, исключающем элементы, совпадающие с литературным языком, то необходимо представить выделенные в данной работе специфические употребления глагола *жить* в виде «лексико-семантических вариантов», «значений» этого глагола, в соответствии с существующей лексикографической традицией. В таком случае семантическая структура диалектного глагола *жить* будет включать 7 значений, при каждом необходимо указать территорию распространения. С другой стороны, если рассматривать бытование глагола *жить* внутри системы старообрядческих говоров севера Удмуртии, то необходимо учесть мировоззренческие и культурные особенности носителей этих говоров и представить глагол *жить* как лексему с расширенным по сравнению с литературным языком значением, куда включены такие оттенки, как «нахождение», «присутствие», «наличие» и т. п. Семантика такого глагола имеет диффузный, синкретичный характер, сохраняя архаичные смыслы, проявляя различные грани в зависимости от контекста, лексические и грамматические элементы которого актуализируют определенный аспект значения этого глагола.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Большой толковый словарь русского языка. / Гл. ред. С.А. Кузнецов. URL: <http://gramota.ru/slovari/info/bts/>
2. Жданова Е.А. Корпус русских говоров Удмуртии как источник материала для словаря русских говоров Удмуртии // Россия народная: россыпь языков, диалектов, культур: сборник материалов Всероссийской с международным участием научной конференции. Волгоград: Фортесс, 2019. С. 340-344.
3. Коготкова Т.С. Русская диалектная лексикология. М.: Наука, 1979. 334 с.
4. Кузнецова О.Д. Слово в говорах русского языка. СПб.: Изд. ИЛИ РАН, 1994. 88 с.
5. Муллагалиева А.Г. Функционально-семантические особенности этимологического гнезда с корнем \*gi- в русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань, 2006. 24 с.
6. Мызников С.А. Сводный диалектный словарь: проблемы семантического описания // Актуальные проблемы русской диалектологии. К 100-летию издания диалектологической карты русского языка в Европе: Тезисы

- докладов Международной конференции 30 октября – 01 ноября 2015 г. М.: Ин-т русского языка им. В.В. Виноградова, 2015. С. 150-153.
7. Словарь пермских говоров: в 2-х т. / под ред. А.Н. Борисовой, К.Н. Прокошевой. Пермь, 2000–2002.
  8. Словарь русских народных говоров. / Гл. ред. Ф. П. Филин, Ф. П. Сороколетов, С. А. Мызников. Т. 1-51. М.; Л. / СПб., 1965–2019.
  9. Шахов М.О. Старообрядческое мировоззрение. URL: <http://cheloveknauka.com/staroobryadcheskoe-mirovozzrenie>
  10. Юмсунова Т.Б. Некоторые наблюдения над лексикой говоров старообрядцев штата ОРЕГОН США и Канады («синьзянцы» и «харбинцы») // Актуальные проблемы русской диалектологии: Тезисы докладов международной конференции 23-25 октября 2006 г. М.: Ин-т русского языка им. В.В. Виноградова, 2006. С. 196-199.

Поступила в редакцию 03.07.2020

Жданова Екатерина Анатольевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики  
ФГБОУ ВО «Ижевский государственный технический университет имени М.Т. Калашникова»  
426069, Россия, г. Ижевск, ул. Студенческая, 7  
E-mail: zhdanovaea@gmail.com

*E.A. Zhdanova*

#### SEMANTICS OF THE VERBALITY *ЖИТЬ* IN RUSSIAN DIALECTS OF UDMURTIA

DOI: 10.35634/2412-9534-2021-31-2-230-235

The article is devoted to the analysis of semantic features that are noted in the verb *жить* in Russian dialects of Udmurtia. As the analysis of the material of the corpus of Russian dialects of Udmurtia showed, this verb is found in contexts indicating values different from those known in the literary language. In connection with the need to clarify the layout of the corpus and create a dictionary of Russian dialects in Udmurtia, a definition of the semantics of this verb is required. The semantic features of a dialect word can be established both by linguistic factors: the syntactic role and lexical compatibility, as well as extralinguistic factors: the range of specific uses of the verb, historical information about the settlement of this territory, religious and ideological features of dialect speakers. For analysis, material from various lexicographic sources, as well as etymological information, was used. As a result of the study, an idea about the possibility of double interpretation of the semantics of the analyzed dialect word was formed: on the one hand, from the point of view of its implementation in dialect, as a syncretic unit, on the other hand, from the point of view of its lexicographic representation, as a set of lexical-semantic variants.

*Keywords:* Russian dialects of Udmurtia, corpus of dialect texts, semantics of a dialect word, Old Believers dialects, dialect lexicography.

#### REFERENCES

1. Bol'shoj tolkovyj slovar' russkogo yazyka [Great Dictionary of Russian language.]. Gl. red. S.A. Kuznecov. URL: <http://gramota.ru/slovari/info/bts/>. (In Russian).
2. Zhdanova E.A. Korpus russkih govorov Udmurtii kak istochnik materiala dlya slovarya russkih govorov Udmurtii [The corps of Russian dialects of Udmurtia as a source of material for the dictionary of Russian dialects of Udmurtia]. Rossiya narodnaya: rossyp' yazykov, dialektov, kul'tur: sbornik materialov Vserossijskoj s mezhdunarodnym uchastiem nauchnoj konferencii [Folk Russia: a scattering of languages, dialects, cultures: a collection of materials of the All-Russian scientific conference with international participation.]. Volgograd, Fortess, 2019, pp. 340-344. (In Russian).
3. Kogotkova T.S. Russkaya dialektnaya leksikologiya [Russian dialect lexicology]. Moscow, Nauka publ., 1979, 334 p. (In Russian).
4. Kuznecova O.D. Slovo v govorah russkogo yazyka [Word in Russian dialects]. St. Petersburg, ILI RAN Publ., 1994. 88 p. (In Russian).
5. Mullagalieva A.G. Funkcional'no-semanticheskie osobennosti etimologicheskogo gnezda s kornem \*gi- v russkom yazyke [Functional-semantic features of the etymological nest with the root \* gi- in Russian]. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Kazan, 2006, 24 p. (In Russian).
6. Myznikov S.A. Svodnyj dialektnyj slovar': problemy semanticheskogo opisaniya [Combined dialect dictionary: problems of semantic description]. Aktual'nye problemy russkoj dialektologii. K 100-letiyu izdaniya dialektologicheskoy karty russkogo yazyka v Evrope: Tezisy dokladov Mezhdunarodnoj konferencii 30 oktyabrya – 01 noyabrya 2015 g. [Actual problems of Russian dialectology. On the 100th anniversary of the publication of the dialectological map of the

- Russian language in Europe: Abstracts of reports of the International Conference October 30 – November 01, 2015]. Moscow, Russian Language Institute V.V. Vinogradova, 2015, pp. 150-153. (In Russian).
7. Slovar' permskih govorov [Dictionary of Perm dialects] v 2-h t. Pod red. A.N. Borisovoj, K.N. Prokoshevoj. Perm, 2000–2002. (In Russian)
  8. Slovar' russkih narodnyh govorov [Dictionary of Russian folk dialects]. Gl. red. F.P. Filin, F.P. Sorokoletov, S.A. Myznikov. T. 1-51. Moscow; Leningrad / St. Petersburg, 1965–2019. (In Russian).
  9. Shahov M.O. Staroobryadcheskoe mirovozzrenie [Old Believer Worldview]. URL: <http://cheloveknauka.com/staroobryadcheskoe-mirovozzrenie>. (In Russian).
  10. Yumsunova T.B. Nekotorye nablyudeniya nad leksikoj govorov staroobryadcev shtata OREGON SSHA i Kanady («sin'czyancy» i «harbincy») [Some observations on the vocabulary of dialects of the Old Believers of Oregon, USA and Canada ("Xinjiangs" and "Harbinians")]. Aktual'nye problemy russkoj dialektologii: Tezisy dokladov mezhdunarodnoj konferencii 23-25 oktyabrya 2006 g. [Actual problems of Russian dialectology: Abstracts of reports of the international conference October 23-25, 2006]. Moscow, Russian Language Institute V.V. Vinogradova, 2006, pp. 196-199. (In Russian).

Received 03.07.2020

Zhdanova E.A., Candidate of Philology, Associate Professor at Linguistics Department  
Kalashnikov Izhevsk State Technical University  
Studencheskaya st., 7, Izhevsk, Russia, 426069  
E-mail: zhdanovaea@gmail.com